

Jasmin
Schaudinn

Katharina
Bocklage

سلام اهالی شهر

رنگارنگ، پر سر و صدا و زیبا

LESESTART
weil uns
LESEN
weiterbringt

Oetinger

امروز دنی همراه با اِسما و مادرش بعد از مرکز مراقبت روزانه
از اطفال به زمین بازی می رود.
هورا!

بچه ها جاکت و کفش می پوشند.
دن می گوید:

«زیپ بسته نمی شود.»
موزه دوم اِسما کجاست؟



قایق

موزه سبز



غمگین

خوشحال



سیب



دنی فریاد می زند:
 «به به، بوی خوب گل ها و باران می آید.»
 «ایا بپریم در آب»
 آب به اطراف پاش می خورد!

ایستاد شو، حرکت نکن!
 چراغ رهنما سرخ است.
 ایسا می گوید: «من دکمه را فشار می دهم.»
 دنی فریاد می زند: «نی، من!»
 «بیا، ما با هم فشار می دهیم.»





آن ها به سوپرمارکت می روند.
مادر اسماء بادمجان رومی های و کیله های زرد رنگ برمی دارد.
دنی سه عدد سیب انتخاب می کند.
سیب ها سبز هستند و بسیار خوب برق می زنند.
اسماء فریاد می زند: «من سبد خرید را تیره می دهم!»



سکه

اعداد
123



بکس

سرد



توپ رنگارنگ

ملی بس دارد می آید.

همه سوار شوید!

مرد کنار کلکین خواب است.

دنی فریاد می زند: «چه صداهایی می شنوی؟»

بلتشلپ
شلوپ



وزوز

هه هه

خرخر

صدای زنگ تلفون

واق واق



خنده دار، قندول



سگ



هدفون

کتاب نارنجی



جغجغه

این همه بچه!
مادر دنی و برادر کوچکش هم آنجا هستند.
تيله شدن، تاب خوردن، بالا شدن...
اسما سوال می کند: «اول چه کار می کنیم؟»
دنی می گوید: «یک چیزی می خوریم!»
سیب ها طعم شیرین و کمی ترش دارند.
خوشمزه است!



آفتاب زرد



خوردن

رنگین کمان



تاب خوردن

بیل آبی





یک پسر بچه ناگهان فریاد می زند: «سلام!»
 او اُتو (Otto) از مرکز مراقبت روزانه از اطفال (Kita) است!
 می‌خواهیم سوپ آماده کنیم؟
 اوه بلی!
 برگ‌ها، شن و سنگ - چه چیز دیگری به آن‌ها اضافه می‌شود؟





کم کم هوا تاریک می شود.
دنی خسته است.

اسما سوال می کند: «اوه، آیا فردا به من در گشتن
کمک می کنید؟ پاپیون وی من گم شده است.»
دنی با تکان دادن سر تایید می کند.
«و بعد دوباره سوپ آماده می کنیم، آره؟ خب معلومه!»
اُتو فریاد می زند: «اوه بلی! عالیه!»



موش



خسته



در آغوش گرفتن



ماه



دست تکان دادن

دنی (Dany) و اسما (Esma) روز هیجان انگیزی دارند:
آنها به ملی بس سوار می شوند، برای خریداری می روند و در زمین بازی، بازی
می کنند. کشف جهان با هم با همه حواس خوب است.

در هر صفحه این کتاب یک کیله پنهان شده است.
آیا آن را پیدا می کنی؟



اسما در یک صفحه در کتاب پاپیون گلابی خود را گم نموده است. آن کجاست؟
امروز چه چیزهایی را تجربه کرده ای؟ تعریف کن.



Hier gibt es die Geschichte in deiner Sprache.

Here is the story in your language.

هنا تتوفر القصة بلغتك.

این داستان به زبان شما اینجا موجود است.



Viel Spaß beim Lesen!

Enjoy reading!

نتمنى الكثير من المتعة عند القراءة!

مطالعه لذت بخشی داشته باشید!

Gefördert vom:



Bundesministerium
für Bildung, Familie, Senioren,
Frauen und Jugend

LESESTART

weil uns

LESEN

weiterbringt

www.weilunslesenweiterbringt.de

Stiftung Lesen

Exklusive Originalausgabe im Rahmen des Projekts „Lesestart: Weil uns Lesen weiterbringt.“
Ein Projekt für Kinder mit Fluchterfahrung · 1. Auflage · © 2025 Verlag Friedrich Oetinger
GmbH, Max-Brauer-Allee 34, 22765 Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Vorbehalten sind
ausdrücklich auch alle Rechte für ein Text- und Data-Mining, KI-Training und ähnliche
Technologien. © Konzept & Text: Jasmin Schaudinn · © Illustrationen: Katharina Bocklage
Printed 2025 · www.oetinger.de/kontakt

